

2 Tesalonicenses

Ja ua rá yoho rá carta bi 'yo'tra Pablo, ngue bi mɛnnba yø 'yɛc'ɛi Tesalónica.

¹ Nügä drá Pablo, conná Silvano 'nɛhra Timoteo, dadi zɛnguagähe'ɥ mā zi cūhɥ yø 'yɛc'ɛi rá m'mɥp'ɥ ja rá hnini Tesalónica. Gue'ahɥ yø ja'i Oja mā Papáhɥ, co 'nɛ'a mā Hmuhɥ Jesucristo.

² Dí nnegähe ngue guehya di jap'ahɥ ya 'nɛ da hyut'a ni mmɥihɥ.

³ Ague mā zi cū'ahɥ, zant'a dadi ja mammadigähe Oja conná ngue'ahɥ. Ní 'yup'ɥ ngue gue'a gā øthe'a, porque ni nt'ɛc'ɛihɥ i ja, man'na ni hyuxtho. 'Nɛ xquet'a man'na man'na gadi mmahmɥ n'na ngu n'na'ahɥ.

⁴ A nucsɛgahe p'ɥ ha nná mähme, nup'ɥ di mpɛti yø ja'i Oja, i jaje mpähä ngue dí xihme yø ja'i hanja ni nt'ɛc'ɛihɥ. Nu'a te rá n'ɥ guí sähɥ ngue sɥ'ahɥ yø ja'i, gā guí sɛthɥ.

⁵ Nuyá, guí sähɥ rá n'ɥ ngue guíɛc'ɛihɥ rá hya Oja. A nu'a gā dɥ ni nt'ɛc'ɛihɥ, gue'a guí nɛqui'a ya ngue gä xanho te øt'Oja. Gue'a di zɛdi ngue gui thohmɥ p'ɥ di manda Oja'a.

⁶ Pɛ ní 'yup'ɥ di ɥn'Oja'ɥ te'o di ɥn'ahɥ.

⁷ A nuju ngue dí sähɥ rá n'ɥ, da 'yɛhra pa da zɛp'ɥ'a rá n'ɥ dí sähɥ. Dí n'nacjɥ rá ts'äya 'mø rá pa da ɛp'ɥ rá Hmu Jesús. Nunä di 'yɛ mahɛts'i, da

n'youi yø anxε ja yø ts'edi. Nu'mø bá εhε, dadi yoxni tengutho gui yoxni ra sibi.

⁸ Di 'yεhε da menhna castigo gátho yø ja'i hinxá mba Oja, 'nε hinxá 'yεc'εi ra hoga 'da'yo hya i hma ngue hanja'a ra Hmu Jesucristo.

⁹ A nuya yø ja'i ya, da ma ra castigo, di m'medi para zantho. Da ma ma'ueque p'ua ja rá hmi rá dá ra Hmu Jesús. Nup'ua da 'yudi hague ngu gangu rá ts'edi i ja, ya hīndi njapi di m'map'ua ngue da nu.

¹⁰ Nu'a ra pa da εp'ua ra Hmu, gátho yø 'yεc'εi da 'yεspabi 'nε da danne. Xquet'a 'nε'ahua gui m'mahma p'ua ngue gá 'yεc'εihua na ra hya dá xi'ahua.

¹¹ Janangue nuyá, zant'a di mmat'Oja gáhe conná ngue'ahua. Dí ápáhe Oja ngue nu'a ra hya i zon'nahua ngue gdí n'yohua, gue'a gdí n'yohua'a. Dí ápáhe Oja ngue nu'a te gá ra nho so ni mmui gui 'yøthua, di ha'ahua ra ts'edi gui 'yøthua. 'Nε di ha'ahua ra ts'edi gui 'yøthua'a te gá ra nho rá nsäui ni nt'εc'εihua i ja.

¹² Nu'mø da nu yø ja'i ngue gui 'buhma xanho, yø ja'i da nu mansu ra Jesucristo. Xquet'a 'nε'ahua da hnu mansu'ahua p'uya ngue gui n'yohua ra Jesús. Nguna di nja conná guehrá mate Oja 'nε conná guehrá mate ma Hmuhua Jesucristo.

2

¹ Ague ma zi cu'ahua, da εp'ua ma Hmuhua Jesucristo ngue di percahua 'dap'ua ga m'mahma. Dí nne ga xi'ahua te 'be'a ja ngue di nja.

² Nu'mø to da 'yεn'ahua, ya da guehra pa jap'ua da zøhra Hmu ya, da 'yεna, 'yo sä dadi fε'ni mmuihua. 'Yo gui εc'εihua te da ma, madague'a da 'yεna ngue

Oja di b_εnnbi te i mma, ogue da 'y_εn'ah_ε ngue go dá ot'ä rā s_εcua n'youi yø hya da xi'ah_ε.

³ Xinda hangū da si'ah_ε, 'yo gadi n'unj da thä'ah_ε. Porque hante da zōnna pa da εp'ε rā Hmū, i jatho ngue rá m_εditho di n'yo yø ja'i ngue dyø mm_εjmahya, da gohi ngue yø nsuiui Oja. Nu'mø bi nja nā rā hya nā, ja di n_εqui p'ε rā ja'i ngue tate ja rā ts'oqui p'εya. 'N_ε guehna ya xpā ts'ännbi ngue da ma rā castigo.

⁴ Nunā guehna da bōni ngue da z_εmbabi'a te gä thanne yø ja'i nā, da gue Oja da z_εi. Hōnse nā da ne ngue da ma nthanne nā. 'N_ε da m_ip'ε ja rá nija Oja tengutho 'mø ngue da guehna Oja nā. Da 'y_εmp'εya: “Nugä, guecä Ojagä ya”, da 'y_εna.

⁵ Dami b_εhm_ε'a rā hya dá xi'ah_ε 'mø dambí 'b_εcä p'ε guí 'b_εhm_ε. Guí nnu ngue dá xi'ah_ε tengu nā rā hya nā.

⁶ Ya guí p_εhm_ε te 'b_ε'a s_εmya ngue h_ingui n_εqui nts'edi, hante ngue da zōnna pa bá ts'ännbi ngue di n_εqui te'o nā rā ts'oc'ei nā.

⁷ Tobe h_indi n_εqui xandōnho'a te gä rá ts'edi rā nts'o, p_ε nu'a rā nts'o, ya i ja. Hōntho ngue h_indi unna nt'edi'a to sammj ngue di n_εqui xanho te'o ni ja'i nā dí xi'ah_ε.

⁸ P_ε nu'mø bi zōnna pa di t'unna nt'edi da 'y_uhrá ts'edi, ya di n_εqui nā rā ts'oc'ei dí xi'ah_ε p'εya. P_ε nu'mø bá εp'ε rā Hmū Jesús, ya da hnu ngue mathoguitho ja rá ts'edi, porque connā hyanetho di hyo nā rā ts'oc'ei nā.

⁹ Nu'mø bi n_εqui nā rā ts'oc'ei nā, rā zithu'a di hatra ts'edi. Da hnu ngue ja rá ts'edi da 'yøtyø hm_εya h_ingui sä da 'yøt'e. Gue'a di nhäte'a p'εya.

10 Xants'o te gätho da 'yøt'e. 'Dama 'dan'yo te gä da 'yøt'e, da hyoni ha di hyätyø ja'i ja ngue di m'medi. Nu'a di m'medi ngue himbi ne xta mbahna ra hya majuanj. 'Nε guehna ra hya xtj nyanyø te yø ja'i na.

11 Janangue Oja di japi ngue da thätya yø ja'i ya, da 'yεc'ei'a ra hya ngue ra fehni.

12 Gue'a di ma ra castigo gätho ya yø ja'i, ngue himbi 'yεc'ei na ra hya majuanj. 'Nε hønt'a te yø nts'o ga 'yo nnu manho.

13 Ague ma zi cu'ah, nuna ma Hmuha Jesucristo di ma'ah. Janangue nuyá, zant'a jatho ngue ga ja mammadigähe Oja ngue te bi 'yøt'ah. Porque rá mæditho bi huan'nah Oja, ya xpá nzänni ngue di nyanni teh. Nu'mø gmi 'yεc'eih na ra hya majuanj, ra Espiritu Santo bi 'yøt'e ngue gá soh rá 'yε Oja.

14 Dá xi'ah ra hoga 'da'yo hya, guehna ra hya i zon'nah Oja na. I nnepe ngue di toca'ah na ra nho jap'ha 'bæhma Hmuha Jesucristo.

15 Janangue nuya ma zi cu'ah, di ndu xanho ni nt'εc'eih ya. Man'nan'yo mi 'yøt'e ngue gui pumbenih ya yø hya dá xän'nasεh. Da gue'ha yø hya dá orpu ja ra carta dá pen'nah pu, man'nan'yo mi 'yøt'e ngue gui pumbenih.

16 Bi macju Oja ma Papáhu, 'nε bi 'dacju rá mate ngue bi hoga ma mmaih para zantho. Xquet'a dí tømhm'a ra nho di 'dacju Oja m'mεfa. Da ne Oja co 'nε'a ma Hmuha Jesucristo di jap'ah.

17 Da ne Oja ngue di hatra ts'edi ni mmaih 'nε gui dæ'ni n'yomfenih ngue nup'ha gui yah, ra hya

xtanho guí mamhm̄. Nu'mø te guí øth̄, gä da gue'a te xanho gui 'yøth̄.

3

¹ Hønt'a di 'bɛhya mā zi cu'ah̄, dāmi marcahe Oja, n'namhmā ngue nup'ũ dī mmangähe rá hya mā Hmūh̄, xtangu yø ja'i da 'yɛc'ɛi tengutho bi njap'ũ guí 'b̄hm̄.

² Xquet'a dāmi marcahe Oja n'namhmā ngue da yangähe Oja ngue'a te mbɛnnähe yø ts'oc'ɛi. Porque hinga gätho yø ja'i da 'yɛc'ɛi ra hya dī mmangähe.

³ Pɛ nu'a ra Hmū hinguí hɛgah̄'a. Da 'yøt'e ngue gui hyah̄ ra ts'edi 'nɛ da yan'ah̄ ngue ra nts'o.

⁴ Dadi seguragä ngue dī mfäxte ra Hmū. Janangue dī pacä ngue nuna te ra hya ga 'bɛp'ah̄, guehna guí nne gui 'yøth̄ na, hinda 'yɛhra pa guí fɛsthoh̄ na ra hya na.

⁵ Da ne Oja ngue da dinni mmaih̄'a te guí mā'ah̄ Oja. 'Nɛ da 'yøt'e ngue gui seti hangū ra n'ũ guí thohm̄ tengutho ra Cristo bi zeti hangū ra n'ũ bi thogui.

⁶ Ague mā zi cu'ah̄, mā Hmūh̄ Jesucristo di 'dacähe ra ts'edi ga xi'ähe na ra hya ga mmanya. Nu'ũ mā cuh̄ hinguí nne dī mpɛfi, 'nɛ hinguí haxra hya dá xän'nah̄, ogađi nsixh̄'ũ.

⁷ Ya guí pahm̄ te gdí 'b̄hm̄, h̄in tema ndanhyɛi gä nurcahe.

⁸ H̄injonda äptho te dá sihe. Sinoque dá honi ha da japi te dī homhme. Ra pa ra xui dá mpɛfi ngue

di taħa te ga sihe, porque ħindá negähe ngue di toca'ah̄ ra gasto ngue te dí sihe.

⁹ Madague'a ní 'yup'ɥ xcá mangähe ngue xquí fäxcähe, pε ħinte dá mangähe. Sinoque dá mpεhme para ngue ga ut'ähe te ja ngue gdí n'yoh̄.

¹⁰ Porque nu'mø dambá m'mcähe p'ɥ guí 'b̄hm̄, guehna ra hya dá xi'ähe na, dá mangähe ngue nu to ħingui nne di mpεfi, ya ħindi nsihmε.

¹¹ Dí øcähe n'na ra hya ua, ngue 'b̄ i'da ni amigoh̄ ħingui nne di mpεfi. Nu'a te ga 'yo, høndyø ja'í di ats'í te ga 'b̄ai para ngue da zäp'ɥ di c'a.

¹² A nuya yø ja'í njap'ɥ, guesε ra Jesucristo di hacje ra ts'edi ngue ga xifi ngue 'yo nimantho di orpabi yø ja'í, njuantho da ma ra 'b̄efi da dah̄a te da zi.

¹³ Ague mā zi cū'ah̄, 'yo gui säyah̄, hangū ra pa dami 'yøth̄a ra nho.

¹⁴ Nu'mø toni ja'í da 'yεna ngue ħinda 'yεc'ei na ra hya dá cuatähe ua ja ra carta ja ua, 'yo gadi nsixh̄, n'namh̄ma ngue da mεsrá sä.

¹⁵ Pε 'yo guí øt'e ngue ni nsuii. Sinoque dami hejpaħ'a te øt'e, porque ni cūh̄.

¹⁶ Nuna mā Hmūh̄ Jesucristo guehna da zä da hyut'a ni mm̄ih̄ na. Da ne ngue ħinda hyc'ah̄ hangū ra pa. Nu'mø tema hya guí thohm̄, da hyoni ha di japi ngue da hyut'a ni mm̄ih̄, hont'a bi zä māhya guí thohm̄.

¹⁷ Nugui drá Pablo conma 'yεε nna cuatä na ra letra ja ua ngue nná zengua'ah̄. Nu'mø dadi

firmagä ma carta 'mø bi gua'a nt'ot'i, guehna ra
hya ja ua dadi cuati:

¹⁸ Nuna ma Hmuha Jesucristo di japi gätho'aha.
Da ngut'atho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f